



IT - La procedura di memorizzazione del codice può essere eseguita da quadro comando, da CAME Connect, da CAME Key o in modalità Self-Learning Rolling. Attenzione! In questo foglio di istruzioni è riportata la procedura Self-Learning Rolling. Inquadra il QR-Code per le istruzioni, i tutorial e il cambio frequenza.

EN - The procedure for storing the code can be run from the control panel, CAME Connect, CAME Key or in self-learning rolling mode. Warning! These instructions describe the self-learning rolling procedure. Scan the QR Code for the instructions, tutorials and change frequency procedure.

FR - La procédure de mémorisation du code peut être effectuée depuis l'armoire de commande, via CAME Connect, CAME Key ou en modalit  Auto-apprentissage Rolling. Attention ! Ce mode d'emploi indique la procédure d'Auto-apprentissage Rolling. Scanner le code QR pour accéder aux instructions, aux tutoriels et au changement de fréquence.

RU - Процедура запоминания кода может быть выполнена с блока управления, CAME Connect, CAME Key или в режиме автоматического определения динамического кода. Внимание! В этой инструкции описана процедура автоматического определения динамического кода. Воспользуйтесь QR-кодом для доступа к инструкциям, руководствам и процедуре изменения частоты.

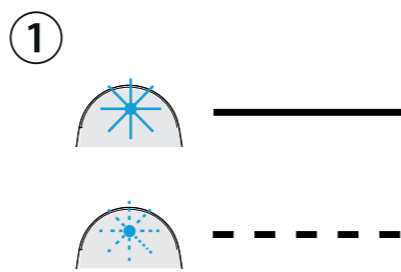
Modelli compatibili: trasmettitori Came a codice rolling
Compatible models: rolling-code CAME transmitters
Mod les compatibles :  metteurs Came   code tournant
Совместимые модели: пульты ДУ Came с динамическим кодом

IT - Prima di procedere alla memorizzazione del codice, assicurati che la funzione Self-Learning Rolling (U8) se presente, sia attivata sul quadro comando del tuo impianto. Per maggiori informazioni contatta il tuo installatore di fiducia.

EN - Before storing the code, ensure the self-learning rolling function (U8) (where applicable) is activated on your system control panel. For more information, please contact your trusted installer.

FR - Avant de lancer la procédure de mémorisation du code, contrôlez que l'éventuelle fonction d'Auto-apprentissage Rolling (U8) est bien activée sur l'armoire de commande de votre installation. Pour plus d'informations, contactez votre installateur.

RU - Перед тем как перейти к запоминанию кода, убедитесь в том, что функция автоматического определения динамического кода (U8) предусмотрена и активирована на блоке управления вашей системы. Для получения дополнительной информации свяжитесь с доверенным установщиком.

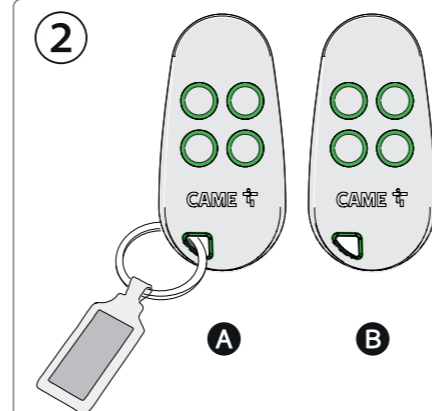


IT - Elenco dei tipi di lampeggio. La luce del LED pu  essere accesa fissa oppure pu  lampeggiare.

EN - List of flash types. The LED light may remain on or it may flash.

FR - Liste des types de clignotement. La lumière du voyant LED peut être allumée en permanence ou peut clignoter.

RU - Условные обозначения мигающих индикаторов. Светодиодный индикатор может гореть ровным светом или мигать.

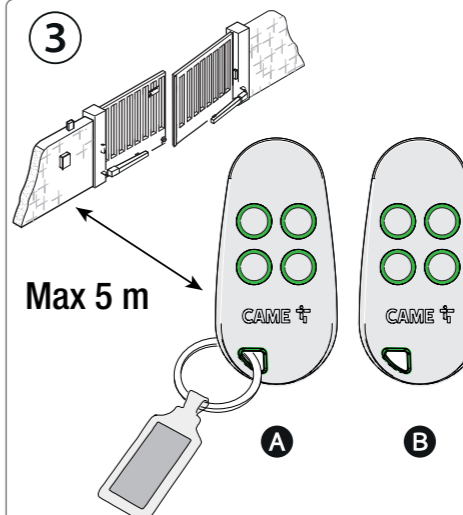


IT - Per poter aggiungere il nuovo trasmettitore B   necessario essere in possesso di un trasmettitore gi  memorizzato A.

EN - To add the new transmitter B, you need to be in possession of a transmitter that has already been stored A.

FR - Pour pouvoir ajouter le nouvel émetteur B, il est nécessaire de disposer d'un émetteur déjà mémorisé A.

RU - Для добавления нового пульта ДУ B вам потребуется уже используемый и добавленный пульт ДУ A.



IT - Avvicinati a meno di 5 metri dal cancello.

EN - Move to within a 5 m radius of the gate.

FR - Approchez-vous à moins de 5 mètres du portail.

RU - Подойдите к воротам на расстояние менее 5 метров.

FR - INSTRUCTIONS GÉNÉRALES
 Came S.p.A. déclare que le produit décrit dans ce manuel est conforme à la Directive 2014/53/UE et au document Radio Equipment Regulations 2017.

Les textes complets des déclarations de conformité UE (CE) et UK (UKCA) sont disponibles sur www.came.com.

La durée des piles dépend du délai de stockage et de la fréquence d'utilisation.
   Remplacer les piles en respectant la typologie et la polarité. Ne remplacer la pile usag e que par une pile compatible afin d'éviter tout risque d'explosion.
   Le garder hors de la portée des enfants.
   Ne pas avaler la pile, risque de brûlures chimiques.

Ce produit contient une pile bouton. En cas d'ingestion de la pile, celle-ci peut provoquer des brûlures internes graves en l'espace de 2 heures seulement et entraîner la mort. Si le compartiment à piles ne ferme pas hermétiquement, cessez d'utiliser le produit. Si l'on soupçonne que les piles ont été avalées ou insérées dans d'autres orifices corporels, il faut consulter immédiatement un médecin.  liminer correctement les piles usagées. Ne pas exposer les piles au feu, à des températures élevées ou à des contraintes mécaniques (coupures, écrasements) qui pourraient entraîner une explosion, une fuite de liquide inflammable ou de gaz.

ELIMINACION DEL PRODUCTO
 En fin de vie de ce produit, les opérations de démantèlement doivent être effectuées par du personnel qualifié. Ce produit est composé de différents types de matériaux : certains peuvent être recyclés, d'autres doivent être éliminés. Renseignez-vous sur les systèmes de recyclage ou d'élimination prévus par la réglementation en vigueur dans votre région pour cette catégorie de produit.

  Certaines parties du produit peuvent contenir des polluants ou des substances dangereuses qui, s'ils sont jetés dans la nature, peuvent avoir des effets néfastes sur l'environnement et la santé humaine. Effectuer donc la « collecte sélective » pour l'élimination, selon les modalités prévues par la réglementation en vigueur dans votre région, ou retourner le produit au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit équivalent.

  Les réglementations locales peuvent prévoir de lourdes sanctions en cas d'élimination inappropriée de ce produit.

ES - ADVERTENCIAS GENERALES
 Came S.p.A. declara que el producto que se describe en este manual es conforme a la Directiva 2014/53/UE y al documento Radio Equipment Regulations 2017.

Los textos completos de las declaraciones de conformidad UE (CE) y UK (UKCA) est n disponibles en www.came.com.

La duración de las pilas depende del tiempo de almacenamiento transcurrido y de la frecuencia de uso.

  Sustituir las pilas ajustándose al tipo y a la polaridad. Riesgo de estallido si se sustituye la pila por una de tipo incorrecto.
   Mantenerlo lejos del alcance de los niños.
   No ingerir la pila, peligro de quemadura química.
 Este producto contiene una pila de botón. Si se ingiere la pila, puede provocar graves quemaduras internas en tan solo 2 horas y causar la muerte. Si el compartimento de las pilas no se cierra firmemente, suspender el uso del producto. Si se sospecha la ingesta de las pilas o su introducción en otros orificios corporales, acudir inmediatamente a un médico. Eliminar correctamente las pilas agotadas. No exponer las pilas al fuego, a altas temperaturas o a esfuerzos mecánicos (cortes, aplastamiento) que puedan provocar una explosión o una pérdida de líquido inflamable o gas.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO
 Al final de la vida útil de este producto, las operaciones de desmantelamiento deben ser realizadas por personal cualificado. Este producto se compone de varios tipos de materiales: algunos pueden reciclarse, otros deben eliminarse. Es necesario informarse sobre los sistemas de reciclaje o eliminación establecidos por los reglamentos locales vigentes para esta categoría de producto.
   Algunas partes del producto pueden contener sustancias contaminantes o peligrosas que, si se liberan al medio ambiente, podrian provocar efectos perjudiciales para el medio ambiente y para la salud humana. Por lo tanto, es necesario efectuar la separación de residuos para la eliminación, de acuerdo con los métodos establecidos por los reglamentos locales vigentes, o bien entregar el producto al vendedor al comprar un producto equivalente nuevo.
   Los reglamentos locales vigentes pueden imponer graves sanciones en caso de eliminación irregular de este producto.

PT - ADVERT NCIAS GERAIS
 A Came S.p.A., declara que o produto descrito neste manual cumpre a Diretiva 2014/53/UE e o documento Regulamento sobre Equipamentos de Radiocomunica o 2017.

Os textos completos das declara es de conformidade UE (CE) e UK (UKCA) est o disponíveis em www.came.com.
 A dura o das pilhas depende do tempo de armazenagem e da frequ ncia de utiliza o.
   Substitua as pilhas respeitando o tipo e os polos. Risco de explosão se a pilha for substituída por uma de tipo errado.
   Mant nha-o fora do alcance das crianças.
   N o ingerir a pilha, perigo de queimadura química.
 Este produto cont m uma pilha com elemento em moeda/botão.
 Se a pilha for ingerida, pode provocar queimaduras internas graves em apenas 2 horas e causar a morte. Se o compartimento das pilhas não fechar bem, interrompa a utiliza o do produto. Em caso de suspeitar a ingestão ou a introdu o das pilhas noutros orifícios do corpo, procure imediatamente assistência médica. Elimine as pilhas gastas corretamente. Não exponha as pilhas ao fogo, às temperaturas altas ou a esforços mecânicos (corte, esmagamento) que possam resultar numa explosão, fuga de líquido inflamável ou de gás.

ELIMINA O DO PRODUTO
 No fim do ciclo de utiliza o deste produto, as opera es de desmontagem devem ser sempre efetuadas por pessoal qualificado. Este produto   constituído por vários tipos de materiais: alguns podem ser reciclados, outros devem ser eliminados. Informe-se sobre os sistemas de reciclagem ou elimina o previstos pelos regulamentos em vigor na sua área para esta categoria de produto.
   Algumas partes do produto podem conter substâncias poluentes ou perigosas que, se libertadas no ambiente, podem ter efeitos nocivos sobre o ambiente e a saúde humana. Por conseguinte, realize a "recolha seletiva" para a elimina o, de acordo com os métodos previstos pelos regulamentos em vigor na sua área, ou devolva o produto ao vendedor ao comprar um novo produto equivalente.
   Os regulamentos em vigor a n vel local podem impor san es elevadas no caso de elimina o inadequada deste produto.

DE - ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE
 Came S.p.A. bestätigt, dass das in dieser Anleitung beschriebene Produkt der Richtlinie 2014/53/UE und den Radio Equipment Regulations 2017 entspricht.
 Die vollständigen Texte der EU- (EG) und UK- (UKCA) Konformit serkl rungen finden Sie unter www.came.com.

Die Lebensdauer der Batterien hängt von der Lagerzeit und der Nutzungshäufigkeit ab. Beachten Sie beim Ersetzen der Batterien den Typ und die Polarität. Es besteht Explosionsgefahr, wenn die Batterie nicht mit einer geeigneten ersetzt wird.
   Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

IT - AVVERTENZE GENERALI
 Came S.p.A. dichiara che il prodotto descritto in questo manuale   conforme alla Direttiva 2014/53/UE e al documento Radio Equipment Regulations 2017.

I testi completi delle dichiarazioni di conformit  UE (CE) e UK (UKCA) sono disponibili su www.came.com.

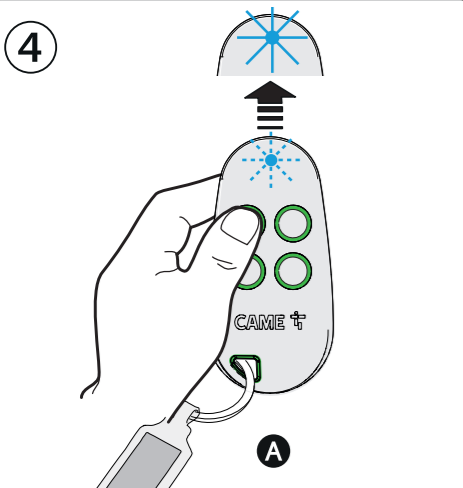
La durata delle batterie dipende dal tempo di stoccaggio e dalla frequenza di utilizzo.
   Sostituire le batterie rispettando tipologia e polarit . Rischio di esplosione se la batteria   sostituita con un tipo errato.
   Tenerlo fuori dalla portata dei bambini.
   Non ingerire la batteria, pericolo di ustione chimica.
 Questo prodotto contiene una batteria con elemento a moneta/botone. Se la batteria viene ingerita, pu  provocare gravi ustioni interne in sole 2 ore e portare alla morte. Se il comparto batterie non si chiude saldamente, sospendere l'uso del prodotto. In caso di sospetta ingestione delle batterie o di loro inserimento in altri orifizi corporei, rivolgersi immediatamente a un medico. Smaltire correttamente le batterie esauste.

Non esporre le batterie al fuoco, alle alte temperature oppure a sollecitazioni meccaniche (tagli, schiacciamenti) che possano risultare in un'esplosione, in una perdita di liquido infiammabile o gas.
SMALTIMENTO DEL PRODOTTO
 Al termine della vita di questo prodotto le operazioni di smantellamento devono essere eseguite da personale qualificato. Questo prodotto   costituito da vari tipi di materiali: alcuni possono essere riciclati, altri devono essere smaltiti. Informatevi sui sistemi di riciclaggio o smaltimento previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, per questa categoria di prodotto.
   Alcune parti del prodotto possono contenere sostanze inquinanti o pericolose che, se disperse nell'ambiente, potrebbero provocare effetti dannosi sull'ambiente stesso e sulla salute umana. Eseguire quindi la "raccolta separata" per lo smaltimento, secondo i metodi previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, oppure riconsegnare il prodotto al venditore nel momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.
   I regolamenti vigenti a livello locale possono prevedere pesanti sanzioni in caso di smaltimento abusivo di questo prodotto.

EN - GENERAL PRECAUTIONS
 Came S.p.A. declares that the product described in this manual complies with Directive 2014/53/UE and the Radio Equipment Regulations 2017.

The full EC declaration of conformity and UK Conformity Assessed (UKCA) marking information can be found at www.came.com.
 The battery life depends on storage time and usage frequency.
   When replacing the batteries, use the same type and match up the poles correctly. The batteries may explode if they are replaced with the wrong type.
   Keep out of the reach of children.
   Do not swallow the battery - risk of chemical burns.
 This product contains a button/coin battery. Swallowing a battery can cause serious internal burns in just 2 hours and can cause death. If the battery compartment does not close securely, stop using the product immediately. If you suspect someone has swallowed the batteries or that they have been inserted in another bodily orifice, contact a doctor immediately. Please dispose of flat batteries correctly. Do not expose the batteries to fire, high temperatures or mechanical stresses (cuts, crushing) that may result in an explosion or leakages of flammable liquid or gas.

DISPOSAL OF THE PRODUCT
 At the end of the product lifecycle, it must be disposed of by qualified personnel.
 This product is made up of various types of materials: some are recyclable and others must be disposed of. Please enquire as to the recycling or disposal regulations in force in your local area for this product category.
   Some parts of the product may contain polluting or hazardous substances which, if not managed

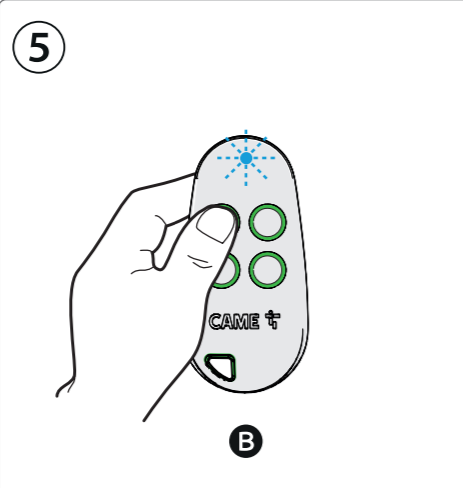


IT - Prendi il trasmettitore gi  in uso e tieni premuto per 15 secondi (finch  il LED rimane acceso fisso) il tasto associato alla funzione che vuoi memorizzare sul nuovo trasmettitore.

EN - On the transmitter already in use, press and hold the key associated with the function you want to save to the new transmitter for 15 seconds (until the LED remains on).

FR - Prenez l'émetteur déjà utilisé et appuyez pendant 15 secondes (jusqu'à ce que la LED reste allumée en permanence) sur la touche associée à la fonction que vous voulez mémoriser sur le nouvel émetteur.

RU - Возьмите уже используемый пульт ДУ, нажмите и удерживайте 15 секунд (пока светодиодный индикатор горит ровным светом) кнопку, закрепленную за функцией, которую вы хотите присвоить новому пульту ДУ.

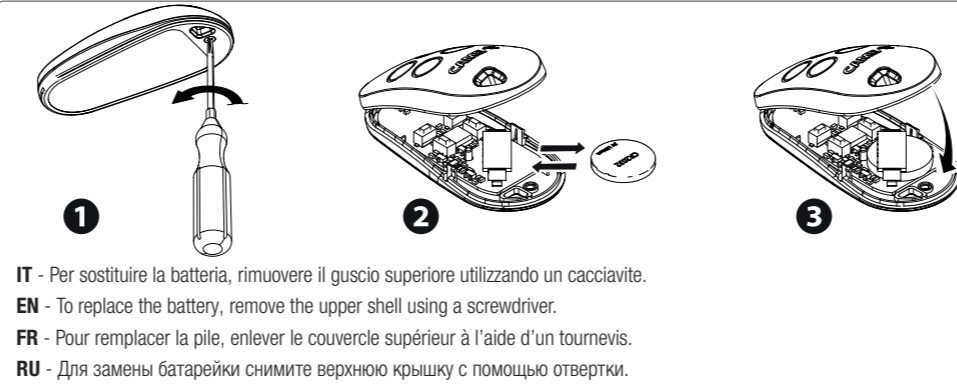


IT - Sul nuovo trasmettitore tieni premuto il tasto da associare alla funzione per circa 3 secondi.

EN - On the new transmitter, press and hold the key to be associated with the function for approximately 3 seconds.

FR - Sur le nouvel émetteur, maintenez enfoncée la touche à associer à la fonction pendant environ 3 secondes.

RU - Нажмите и удерживайте программируемую кнопку на новом пульте ДУ в течение приблизительно 3 секунд.



IT - Per sostituire la batteria, rimuovere il guscio superiore utilizzando un cacciavite.

EN - To replace the battery, remove the upper shell using a screwdriver.

FR - Pour remplacer la pile, enlever le couvercle supérieur à l'aide d'un tournevis.

RU - Для замены батарейки снимите верхнюю крышку с помощью отвертки.

IT	EN	FR	RU	TOPD4REN	
Frequenza	Frequency	Fr�quence	Частота	433,92 MHz	868,35 MHz
Batteria	Battery	Pile	Батарейка	CR2032 3 V Lithium	
Potenza irradiata (max)	Radiated power (max.)	Puissance �mise (max.)	Излучаемая мощность (макс.)	< 10 dBm	< 13,98 dBm
Corrente assorbita (on - media)	Current draw (on - average)	Courant absorb� (on - moyenne)	Потребляемый ток (оп - средн.)	10 mA	
Portata (max)	Range (m)	Port�e (max.)	Дальность действия (макс.)	150 m	
Temperatura d'esercizio (�C)	Operating temperature (�C)	Temp�rature de fonctionnement (�C)	Диапазон рабочих температур (�C)	-20 � +55	